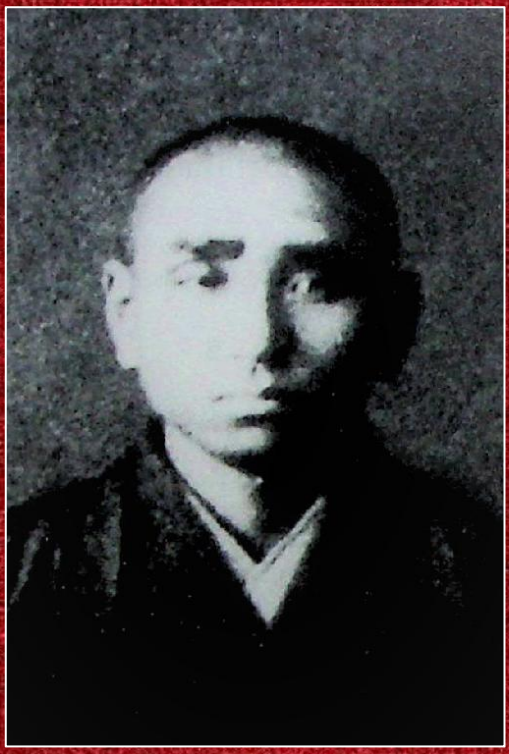
TAKAGI KENMYŌ
Y EL
SOCIALISMO BUDISTA

Un inadaptado y mártir de la Era Meiji



Paul L. Swanson

Este volumen forma parte de un proyecto de tres años sobre "La Internacionalización de los Estudios Religiosos" patrocinado por el Instituto Nanzan de Religión y Cultura, Universidad Nanzan, con financiación de una subvención del Gobierno japonés para la investigación científica (A, n.º 23242007, 2011-2013))

Copyright © 2014, Nanzan Institute for Religion and Culture

Instituto Nanzan de Religión y Cultura
Universidad Nanzan

18 Yamazato-chō, Shōwa-ku Nagoya
Japan 466-8673

Con el fin de estimular el debate sobre los temas tratados en este libro, el Instituto Nanzan permite la descarga gratuita de copias de este libro desde Internet, su distribución en formato electrónico y su impresión y distribución a terceros con fines no comerciales, siempre que se otorgue el crédito correspondiente al Instituto Nanzan y el texto no se altere ni se ofrezca a la venta. Se fomenta especialmente la distribución, copia e impresión con fines educativos.

https://nirc.nanzan-u.ac.jp/en/publications/

ISBN 978–4–9904248–7–9

TAKAGI KENMYŌ
Y EL
SOCIALISMO BUDISTA

Un inadaptado y mártir de la Era Meiji

Paul L. Swanson

Tomado desde:

https://nirc.nanzan-u.ac.jp/en/publications/

para una traducción y reformateado independiente
del ingles al español latinoamericano, sin fines de lucro,
y solo con motivos de estudio y práctica por

Shishin Fojiang Daleffe

Sierra de los Comechingones - Argentina - Verano de 2025

TAKAGI KENMYŌ
Y EL SOCIALISMO BUDISTA

Un inadaptado y mártir de la Era Meiji

Paul L. Swanson

Índice

Introducción *7*

Vida y obra de Takagi Kenmyō *9*

Sacerdote principal en el Jōsenji 15

Kōtoku Shūsui en Shingū
y el "Caso de la Alta Traición" *21*

Restauración del honor *27*

"Mi Socialismo" *29*

Reflexiones finales *37*

Referencias *39*

Introducción

Takagi Kenmyō 高木顕明 (1864–1914) fue un sacerdote budista de la Tierra Pura de la rama Shinshū Ōtani que fue arrestado en 1910 por el gobierno japonés bajo falsos cargos de conspiración para asesinar al emperador, como parte de una ofensiva contra los "elementos socialistas" conocida como el caso de la "alta traición" (*taigyaku jiken* 大逆事件). El gobierno lo identificó como un alborotador debido a su activismo social por sus posturas contra la discriminación y la guerra (guerra ruso-japonesa). Después de su arresto, la jerarquía Shinshū lo repudió inmediatamente, su ordenación fue revocada y su familia fue expulsada de su templo y hogar en Shingū, prefectura de Wakayama.

El propio Takagi fue condenado a muerte, pero murió en prisión en 1914, al parecer por su propia mano. Su honor fue finalmente restaurado en 1996 con una disculpa oficial de la organización Ōtani y la restauración póstuma de su rango sacerdotal. En este ensayo analizaré la vida y la época de Takagi Kenmyō y examinaré sus experiencias y escritos (principalmente su ensayo sobre "*Mi Socialismo*" [para una traducción al español de este escrito ir a: https://maitridharmacomprometido.wordpress.com/mi-socialismo-takagi-kenmyo/], como uno de los pocos

sacerdotes budistas que se opuso conscientemente a las tendencias militaristas-imperialistas que operaban en el gobierno y la sociedad japonesas en ese momento, y que resistió las presiones sociales para conformarse en el Japón de principios del siglo XX.

Vida y obra de Takagi Kenmyō

Han pasado casi cien años desde el arresto y la muerte (entre 1910 y 1914) de Takagi Kenmyō. De los millones de personas que han ido y venido en ese lapso, ¿por qué merece Takagi una atención especial? No fue una figura influyente durante su vida; no dejó una gran e impresionante colección de escritos; fue una figura "menor" entre los veinticuatro arrestados (y ejecutados o encarcelados) en el caso de la Alta Traición de 1910-1911; se quitó la vida en prisión, muy probablemente desesperado por haberlo perdido todo (su familia, su templo, su posición social, su identidad como sacerdote budista) sin esperanza de restauración. Y, sin embargo, sus ideales de igualdad para todos (un "socialismo" basado en su fe budista de la Tierra Pura), que lo inspiraron a ejercer su activismo en oposición a la discriminación social y la guerra, ahora parecen proféticos, y es ampliamente respetado como modelo, e incluso como héroe y mártir, de los ideales sociales del Budismo Tierra Pura Shinshū en el Japón contemporáneo.

El hombre que llegó a ser conocido como "Takagi Kenmyō" nació en 1864, justo antes del amanecer del período Meiji, en Nishi-Kasugai-gun (al oeste de Nagoya) como Yamada Tsumasaburō 山田妻三郎, el tercer hijo de una familia de

comerciantes laicos Shinshū[1]. A la edad de dieciséis años ingresó a la Escuela Secundaria Owari 尾張小教校 (actualmente la Escuela Secundaria Nagoya Ōtani) para obtener la certificación como maestro, y por esta época aceptó la ordenación (*tokudo* 得度) en el templo de su familia, Hōzōji 法蔵寺, tomando el nombre de "Kenmyō"[2]. A los dieciocho años se casó con Tajima Kyō 田島きょう y fue adoptado por la familia Tajima. Poco después se graduó con un certificado de enseñanza y ayudó con los deberes del templo en varios templos en el área de Kasugai-gun y Nagoya.

En la primera de las muchas tragedias de su vida, la esposa de Kenmyō, Kyō, falleció en 1888, cuando él tenía tan solo veinticuatro años. Parece que, tras la muerte de su esposa, Kenmyō regresó temporalmente a la familia Yamada. Su amigo posterior (y en cierto modo biógrafo) Okino Iwasaburō escribe que Kenmyō "se convirtió en sacerdote Shinshū por instancias de sus padres pero, al no tener un templo familiar propio, trabajó como sacerdote visitante en varios templos de Nagoya. Cuando su fe se tambaleó, fue a escuchar algunos sermones cristianos y también las enseñanzas de un erudito Nichiren llamado Suzuki"[3]. La fe

[1] Mi resumen de la vida de Kenmyō se basa en diversas fuentes como Shinshū Ōtani-ha Shūmusho 2010, Daitō 2011, la página principal del Jōsenji (http://www1.ocn.ne.jp/~jyosenji/) y conversaciones con el actual sacerdote principal Yamaguchi Noriyuki 山口範之, varios artículos de Izumi Shigeki y los relatos biográficos de Okino Iwasaburō (1918).

[2] Los registros escolares muestran que se registró como "Yamada Kenmyō, un discípulo de Hōzōji" 法蔵寺衆徒山田顯明.

[3] Citado en Daitō 2011, 28–29. Okino Iwasaburō 沖野岩三郎 (1876–1956) fue el pastor de la iglesia cristiana en Shingū, un amigo que compartía la preocupación de Kenmyō por la discriminación social. Fue parte del "Grupo Shingū", la mayoría de cuyos miembros fueron arrestados en el caso de la Alta Traición, pero Okino de alguna manera escapó de las garras de los

de Kenmyō en Shinshū sobrevivió. Mientras tanto, había estado estudiando las enseñanzas tradicionales Shinshū y recibiendo formación académica en Yōgenji 養源寺 en Kasugai bajo la tutela de un erudito Shinshū llamado Kamori Kūkan 神守空観, y también estaba involucrado en los deberes del templo en el cercano Dōninji 道仁寺, que estaba dirigido por la familia Takagi. Su conexión fue crucial para el futuro de Kenmyō, y cuando Takagi Raijō 高木禮譲 del Dōninji fue nombrado sacerdote jefe (*jūshoku* 住職) del pequeño templo Jōsenji 浄泉寺 en Shingū (Wakayama) en 1891, Kenmyō puede haber ayudado intermitentemente con la propagación de las enseñanzas Shinshū entre los trabajadores de las minas río arriba de Shingū a lo largo del río Kumano[4]. Este fue quizás el primer encuentro serio de Kenmyō con la extrema pobreza y la discriminación social que sufrían ciertos segmentos de la sociedad japonesa. En 1893, a la edad de veintinueve años, fue adoptado oficialmente por la familia Takagi del Dōninji y finalmente tomó el nombre de "Takagi Kenmyō".

Tal vez con una nueva confianza, al año siguiente, 1894, Kenmyō dio conferencias públicas en Nagoya y Kioto sobre "Por qué Nichiren-shū no es budista" (*Nichiren-shū hi-Bukkyō* 日蓮宗非佛教), que pronto se publicaron en forma de panfleto[5]. Esta es la única publicación de Kenmyō aparte de

funcionarios del gobierno y más tarde escribió y publicó breves relatos biográficos apenas velados y novelas sobre sus colegas fallecidos. Además de las fuentes citadas a continuación, véase también Higashi Honganji 2000, 76–77.

[4] O bien, dado que no hay registros de actividad en este período temprano, es posible que Kenmyō no haya visitado las minas hasta después de comenzar a trabajar a tiempo completo en el Jōsenji en 1897; véase Daitō 2011, 36–37.

[5] Para detalles véase Daitō 2011, 31–35, y Maeda 1999.

su ensayo más famoso sobre "Mi Socialismo", pero contrasta marcadamente con su actividad posterior. Primero, comienza con "un *banzai* para el Emperador, un *banzai* para el budismo y un *banzai* para el pueblo de Kioto", mientras que más tarde evita conscientemente tales expresiones patrióticas y se niega a ajustarse a los requisitos de los que están en el poder, como realizar servicios conmemorativos para los muertos en la guerra. Menciona al cristianismo y al Tenrikyō como "grandes enemigos del budismo", aunque continúa argumentando que Nichiren-shu es un peligro mayor como amenaza "interna", en contraste con lo que sucedió más adelante en su vida, cuando encontró a los cristianos entre sus almas gemelas más cercanas en la lucha contra la discriminación[6]. También muestra una falta de empatía hacia los marginados sociales de la sociedad japonesa, en contraste con sus denodados esfuerzos en su favor más adelante en su vida, al argumentar que "Nichiren-shū no es budista" ¡porque el fundador Nichiren era hijo de un marginado (*eta no ko Nichiren ga kyōso* 穢多の子日蓮が教祖)!. Estos ejemplos indican que en ese momento Kenmyō todavía se ajustaba a las actitudes y prácticas generales de "sentido común" de su sociedad y grupo religioso, y fue solo después de mudarse a tiempo completo al Jōsenji en Shingū que tuvo una conversión en la conciencia con respecto a tales cuestiones sociales.

En un panorama más amplio, el año 1894 fue testigo del estallido de la Guerra Sino-Japonesa, y los templos Ōtani-ha

[6] Sin mencionar el hecho de que su hija adoptiva, Kayoko, más tarde se convirtió en una famosa predicadora Tenrikyō, como relataremos a continuación.

recibieron instrucciones de la sede central del Honganji de llevar a cabo servicios conmemorativos por los caídos en la guerra. Kenmyō estaba a punto de enfrentarse frontalmente a los vientos de la guerra, así como a las realidades de la desigualdad, la pobreza y la discriminación social.

Sacerdote principal en el Jōsenji

En el cambio más significativo de su vida, Takagi Kenmyō se trasladó al Jōsenji en 1897, donde trabajó como asistente del *jūshoku* Takagi Reijō. El Jōsenji era un pequeño y aislado templo Shinshū ubicado en Shingū, en la desembocadura del río Kumano. No había otros templos de la Ōtani-ha en un radio de cien kilómetros. Era un templo económicamente pobre y Kenmyō trabajaba como masajista para poder llegar a fin de mes. Pero lo más significativo es que la mayoría de los feligreses (*danka* 檀家) eran las llamadas familias *buraku*, un segmento marginado de la sociedad japonesa que eran víctimas de discriminación[7]. También es importante señalar, sin embargo, que el templo era inusual porque tenía una mezcla de feligreses de diferentes estratos sociales, incluidos algunos del linaje de guerreros *bushi* (Yamaguchi 1997). La experiencia directa de Takagi de esta discriminación social parece haber sido el factor decisivo en su decisión de oponerse activamente a dicha discriminación y promover un socialismo basado en su fe religiosa en la igualdad universal de la gracia de Amida.

[7] El propio Takagi escribió que "de las ciento ochenta [familias] de feligreses, ciento veinte son personas de un tipo especial" (véase Daitō 2011, 40).

En 1898, poco después de mudarse a Shingū, Kenmyō comenzó a vivir con una mujer llamada Gonda Tashi 権田たし, que más tarde se agregó a su registro familiar como su esposa. Un par de años después, a fines de 1899 o principios de 1900, el propio Kenmyō, que ahora tenía treinta y cinco años, se convirtió en el sacerdote principal (*jūshoku*) en el Jyōsenji. Fue también en esa época cuando empezó a asistir al Kinyōkai 金曜会 (el Club de los Viernes) en la iglesia cristiana local Shingū, a pocos pasos del Jōsenji. Se trataba de una sociedad de poesía que posteriormente se convirtió en una reunión más política que incluía a la mayoría del llamado "grupo Shingū (o Kishū)" que fue arrestado en el caso de la Alta Traición. Entre ellos se encontraban Okino Iwasaburō, pastor de la Iglesia Shingū, y Ōishi Seino suke 大石誠之助, un famoso médico que había estudiado y practicado la medicina en el extranjero, incluidos Estados Unidos, Singapur e India. Se dice que Ōishi ofrecía atención médica gratuita a los pobres[8] y era conocido cariñosamente como Dokutoru (el médico que eliminaba venenos) Ōishi. También era un activista social cristiano con estrechos vínculos con Kōtoku Shūsui 幸徳秋水, el fundador del *Hei min Shinbun* 平民新聞, quien a su vez fue el principal objetivo de los falsos cargos de la Alta Traición.

Kenmyō dejó varios poemas, muchos de ellos escritos para el Club del Viernes[9]. Sin embargo, con el tiempo el grupo

[8] Se rumorea que Ōishi fue modelo para la película de Kurosawa Akira "Barba Roja" (Akahige), pero no he encontrado ninguna prueba documental de ello. Véase Higashi Honganji 2000, 74–75.

[9] Durante una de mis visitas al templo, el sacerdote principal actual, Yamaguchi Noriyuki, me mostró entre treinta y cuarenta de estos poemas en trozos de papel que encontró entre los

cambió su nombre a Kyoshinkai 虚心 会 (Club Sincero de Mente Vacía) y se convirtió en un grupo social y políticamente más activo para luchar contra la discriminación. Se dice que cuando la Iglesia Shingū necesitó cambiar las tejas de su techo, contrató a miembros del grupo de marginados para el trabajo. Cuando la Iglesia fue criticada por contratar a "esa clase de gente", el problema de la discriminación social llegó a un punto crítico, y lo que comenzó como un grupo social informal para compartir poesía se convirtió en un foro para discutir y oponerse a la discriminación. Varias reuniones, conferencias a cargo de oradores especiales y debates se llevaron a cabo no solo en la Iglesia Shingū sino también en el Jōsenji.

Mientras tanto, cuando una madre soltera local dio a luz en 1902 a una niña llamada Kayoko y no pudo criarla, Kenmyō y Tashi la acogieron y finalmente la adoptaron como su propia hija. De hecho, fue en 1907, cuando Kayoko tenía seis años, que Tashi fue registrada (*nyūseki*) como esposa de Kenmyō y Kayoko fue adoptada oficialmente, justo a tiempo para que comenzara a asistir a la escuela primaria[10].

En términos más generales, la guerra ruso-japonesa comenzó en febrero de 1904. Cuando la organización Ōtani

efectos personales de Kenmyō en el almacén del Jōsenji. Para ver algunos ejemplos de su poesía, véase también Daitō 2011, 51–53.

[10] La historia de Kayoko es fascinante y merece una narración propia. Como veremos, después de que Kenmyō fuera arrestado, Tashi y Kayoko fueron expulsadas del Jōsenji y, al no tener a dónde ir, se mudaron a casa de la hermana de Tashi en Nagoya. La pobreza las obligó a vender a Kayoko como geisha en el distrito de Ōsu de Nagoya, y ella finalmente se convirtió al Tenrikyō (a través de un encuentro con su madre biológica) y se volvió en una predicadora Tenrikyō muy conocida. Además de las fuentes citadas más adelante, véase también Ikeda 1997.

ordenó a sus templos que realizaran servicios conmemorativos para los muertos en la guerra, Kenmyō se resistió y participó activamente en actividades contra la guerra, como negarse a participar en las celebraciones de la victoria japonesa en la guerra ruso-japonesa en 1905 y oponerse a la construcción de monumentos públicos de guerra. Como resultado, se aisló cada vez más de la comunidad budista local y encontró comunión con los cristianos de la Iglesia Shingū y con periodistas izquierdistas locales.

Fue por esta época cuando Kenmyō compuso su ensayo sobre "Mi Socialismo" (*Yo ga shakaishugi* 余が社会主義, 1904), la obra por la que es más conocido. Se trata de un ensayo breve, de sólo ocho páginas de diario en traducción al inglés anotada, y se centra en el concepto de "socialismo" de Kenmyō a la luz de su fe religiosa y la centralidad de la igualdad universal basada en la gracia de Amida[11]. El ensayo no se hizo público durante su vida, aunque es posible que lo haya compuesto con la intención de publicarlo en el periódico socialista *Heimin shinbun*. Como veremos más adelante, el contenido es más religioso que político y promueve el ideal de "igualdad" como esencia del "socialismo"[12].

También fue en 1904 que Yosano Akiko, la poeta más célebre de la época, publicó su poema pacifista para su

[11] Para una traducción al inglés completa y anotada de Robert Rhodes, véase Takagi 2000. [Para una traducción al español: https://maitridharmacomprometido.wordpress.com/mi-socialismo-takagi-kenmyo/]

[12] Es posible que el título se haya inspirado en parte en el ensayo de Tolstoi "Mi Religión".

hermano menor (君死にたまふこと勿れ), en el que lamenta que lo hayan reclutado por la fuerza para luchar en el frente contra Rusia[13]. Yosano visitó Shingū en 1906 con su marido Tekkan 鉄幹, un famoso poeta por derecho propio. Los escritos que dejó Kenmyō muestran que estaba muy emocionado por su visita y muy impresionado por ella y su poesía, incluso escribió un poema propio en su honor[14]. Sin duda, la poesía de Yosano influyó en el pensamiento y los escritos del propio Kenmyō.

Otro aspecto del activismo social de Kenmyō apareció en 1906, cuando se opuso, sin éxito, a la creación de un burdel público en Shingū. Tras la apertura del burdel, expresó su oposición proponiendo levantarse temprano por la mañana, ir a la entrada del burdel, anotar los nombres de quienes salieran y entregar la lista de sus nombres al periódico local[15].

[13] Sobre Yosano Akiko y su poesía, véase Yosano 1996 y 2002.

[14] Mi agradecimiento a Yamaguchi Noriyuki por mostrarme estos objetos personales.

[15] Como lo explica Okino Iwasaburō en su novela Sei o toshite (1919, 156–57), aunque no se sabe si Kenmyō realmente actuó según este plan; para una traducción al inglés de esta sección, consulte Ogi 2007, 51.

Kōtoku Shūsui en Shingū
y el "Caso de la Alta Traición"

La participación de Kenmyō en el "socialismo" se profundizó a través de sus contactos con Kōtoku Shūsui (1871-1911), un socialista destacado y franco, fundador y editor del periódico socialista *Heimin shinbun*. Shūsui también era un amigo cercano del Dr. Ōishi, y durante el verano de 1908, cuando Shūsui enfermó mientras viajaba de regreso a Tokio después de una gira de conferencias, desembarcó del barco en Shingū para recibir tratamiento en la clínica de Ōishi y recuperarse allí. La estadía fue breve, aproximadamente dos semanas, del 25 de julio al 8 de agosto, pero resultó ser el vínculo entre Kōtoku Shūsui y el grupo Shingū como "co-conspiradores" en el Caso de la Alta Traición. Kōtoku fue invitado a dar una charla en el Jōsenji la tarde del 29 de julio, cuando habló sobre el tema "El naturalismo desde la perspectiva del socialismo" (社会主義より見たる自然主義). El 1 de agosto se celebró una fiesta de despedida para Shūsui en las orillas del río Kumano, a la que asistieron los "sospechosos habituales" (conocidos como el "grupo Shingū")[16], y el mismo grupo se reunió para una

[16] El "Grupo Shingū" se refiere a las seis personas que fueron arrestadas como cómplices del Caso de la Alta Traición: 1. Ōishi Seinosuke (1867–1911); 2. Naruishi Heishirō 成石平四郎 (1882–1911); 3. Takagi Kenmyō (1864–1914); 4. Mineo Setsudō 峯尾節堂 (1885-1919), sacerdote budista Rinzai;

fiesta de Año Nuevo a principios de 1909[17]. No es difícil imaginar que durante estas ocasiones se discutieron los problemas de la sociedad japonesa y lo que se debía hacer para lograr el cambio, pero el gobierno afirmó (sin ninguna prueba) que fue durante estas reuniones que conspiraron para asesinar al emperador.

Fue a principios de 1910 cuando el gobierno comenzó a actuar contra los "socialistas" y a realizar arrestos en lo que se conoció como el "Caso de la Alta Traición". Los antecedentes se pueden resumir de la siguiente manera:

> Como es bien sabido, la Constitución Meiji contenía una cláusula que establecía que el emperador era "sagrado e inviolable" y para respaldar tal afirmación, el gobierno incorporó el delito de alta traición (*taigyaku-zai* 大逆罪) al derecho penal en 1908, que establecía que cualquiera que dañara o intentara dañar al emperador o a sus descendientes directos sería condenado a muerte. En mayo de 1910, unos trabajadores de un aserradero de la prefectura de Nagano fueron detenidos por posesión ilegal de explosivos. Durante el interrogatorio se descubrió que habían planeado asesinar al emperador, por lo que fueron juzgados por el delito antes mencionado. Yamagata Arimoto, quien tenía las riendas del

5. Naruishi Kanzaburō 成石勘三郎 (1882-1911), propietario de una tienda general en Hongū; y 6. Sakikubo Sei'ichi 崎久保誓一 (1885–1955), periodista local.

[17] Okino Iwasaburō, el pastor de la Iglesia Shingū, también era un miembro habitual del grupo, pero no asistía a las fiestas porque no podía beber sake. Como resultado, no fue arrestado como co-conspirador, aunque fue llevado para interrogarlo. Esto lo expuso a la acusación de ser un "traidor" que se había vuelto contra sus amigos, pero los registros muestran que este no fue el caso. Sin embargo, atormentado por estas sospechas y en honor a sus amigos, escribió una serie de novelas histórico-biográficas y cuentos cortos para difundir información sobre los "hechos reales" del caso. Gran parte de la información personal que tenemos sobre Kenmyō se basa en estas historias biográficas de Okino.

> gobierno en ese momento, decidió aprovechar esta oportunidad para erradicar a los socialistas y anarquistas cuya influencia había ido creciendo en la sociedad japonesa. La fiscalía inventó una historia sobre un complot para asesinar al emperador con el destacado socialista Kōtoku Shūsui como su cabecilla. Esta invención del gobierno se conoció como el "Caso de la Alta Traición", en el cual Takagi Kenmyō estuvo implicado.
>
> (Ama 2001, 48)

El 3 de junio registraron las casas de Ōishi, Kenmyō y otros, y dos días después fueron arrestados como "testigos". Fueron interrogados por la policía y funcionarios del gobierno y trasladados el 25 de junio a Tokio para ser juzgados. Las transcripciones de los interrogatorios indican que Kenmyō no apreciaba la gravedad de la situación y, de hecho, los documentos del juicio muestran que el gobierno no tenía pruebas de los cargos. Sin embargo, un total de veinticuatro "conspiradores" fueron arrestados y llevados a juicio por conspirar para asesinar al emperador, incluidos los seis miembros del "grupo Shingū".

La respuesta de la organización Ōtani fue rápida. Se envió una delegación a Shingū y al Jōsenji para examinar la situación. El informe elogia a Takagi Kenmyō como un sacerdote serio y querido, pero no hizo nada para intentar refutar las acusaciones del gobierno contra él. Tan pronto como comenzó el juicio, la organización Ōtani anunció que la ordenación de Kenmyō había sido revocada (*samen* 差免). Tan pronto como Kenmyō fue declarado culpable, la

organización Ōtani lo excomulgó (*hinseki* 賓斥), fue el castigo más severo que podían imponerle. Al día siguiente enviaron instrucciones (*yukoku* 諭告; o 諭達) a todos sus templos denunciando a Kenmyō y advirtiendo que nunca se debería permitir que una persona así apareciera nuevamente entre los sacerdotes Shinshū, y que cualquier feligrés con tales tendencias debería ser denunciado a las autoridades.[18]

La reacción inmediata y negativa de la Ōtani-ha ante el arresto de Takagi, por desgracia, no fue inusual. La respuesta de la secta Sōtō ante el arresto de Uchiyama Gudō 内山愚童 en el mismo incidente fue casi exactamente la misma, como explica Ishikawa Rikizan:

> La respuesta de la sede de la secta Sōtō a este incidente fue enviar una nota al Ministerio del Interior y al tribunal indicando que Uchiyama ya había sido eliminado de las listas de la secta Sōtō y pidiendo disculpas por su negligencia en controlar la situación. No hubo ningún intento de cuestionar a las autoridades ni de investigar los hechos del caso. El 30 de marzo de 1911, la sede de la secta Sōtō publicó "Una interpretación de una imperfección" (*Kunkai ippan* 訓誡一斑), un registro de las reuniones patrocinadas por la secta en relación con el incidente de Taigyaku del 16 al 18 de febrero, poco después de la ejecución de Gudō. Más de cien líderes y maestros de la secta Sōtō, incluidos los presidentes de las escuelas Sōtō, se reunieron en la sede de la secta para hablar sobre el incidente. Entre los oradores invitados se encontraban Shiba Junrokurō, director del Departamento de Religiones del Ministerio del Interior; Inoue Yūichi, director del

[18] Para más detalles, véase Daitō 2011, 152–54.

> Departamento de Santuarios; Inoue Tetsujirō, profesor de la Universidad Imperial de Tokio; y Koyama Atsushi, director del Departamento de Prisiones del Ministerio de Justicia. En el documento se registra que los sacerdotes principales del Eihei-ji y del Soji-ji fueron reprendidos. El texto continúa diciendo que el budismo japonés se basa en la idea de honrar al emperador y "proteger" al país 尊皇護国, que el budismo es inseparable de la familia imperial y que esto no sólo ha sido cierto históricamente, sino que también debe darse por sentado como algo natural y correcto desde la perspectiva de la política nacional. Esto ofrece una expresión concisa de la postura básica de los budistas de la era Meiji.
>
> (Ishikawa 1998, 102–103)

Los interrogatorios y el juicio fueron rápidos, hubo una "prisa por juzgar". El juicio comenzó el 25 de diciembre de 1910, unos meses después de los arrestos, y los fiscales pidieron la ejecución de los veinticuatro conspiradores. El veredicto de culpabilidad de todos los implicados se dictó el 18 de enero de 1911, apenas tres semanas después. La mitad de las sentencias, incluida la de Kenmyō, fueron conmutadas por "cadena perpetua" debido a "la compasión del emperador", pero los doce restantes —incluidos Kōtoku Shūsui y Ōishi Seinosuke— fueron ejecutados rápidamente el 24 de enero. Kenmyō fue trasladado a una prisión en Akita, en el norte de Japón. Cuando murió el emperador Meiji y también cuando se entronizó al nuevo emperador Taishō, en 1912, hubo indultos para muchos de los presos, pero Kenmyō fue ignorado y tenía buenas razones para creer que nunca sería liberado.

Mientras tanto, la familia de Kenmyō (su esposa Tashi y su hija Kayoko) fueron expulsadas de su hogar en el Jōsenji y obligadas a mudarse a Nagoya para vivir con la hermana de Tashi. Ante la extrema pobreza y la censura social, Kayoko acabó vendida como geisha en el distrito de ocio de Ōsu, en el centro de Nagoya. Los registros muestran que Tashi visitó a Kenmyō en prisión en junio de 1914, aunque no hay constancia de lo que se habló. No es difícil imaginar su desesperación, sin esperanzas de recuperar jamás su vida social, religiosa o familiar. Kenmyō se suicidó poco después, el 24 de junio. Sakikubo Seiichi, el único de los encarcelados por "alta traición" que sobrevivió a la terrible experiencia y vivió hasta el período de posguerra, informó que Kenmyō se había ahorcado.

Restauración del honor

El mundo budista, junto con la sociedad japonesa en general, rápidamente se opuso al apoyo a la guerra y abrazó el "pacifismo" después de la derrota de Japón en 1945, pero las proclamaciones oficiales de arrepentimiento por las acciones anteriores a la guerra tardaron en surgir. Sin embargo, poco a poco, con base en la publicación de documentos y la investigación posterior a la guerra por parte de varios eruditos y de la Shinshū y otras figuras del templo, se ha vuelto claro que los cargos de alta traición carecían de fundamento y que los veinticuatro llamados "co-conspiradores" fueron, de hecho, presentados como víctimas de una conspiración del gobierno.[19] La Shinshū Ōtani-ha proclamó oficialmente una política de "no guerra" (*fusen ketsugi* 不戦決議) en 1995, y pronto siguió restaurando el estatus de ordenación de Kenmyō y revocando su excomunión en abril de 1996, ochenta y cinco años después del hecho.[20] Al año siguiente se erigió un monumento en el cementerio de la ladera de Shingū y la lápida de Kenmyō fue trasladada desde Hamamatsu, donde su hija Kayoko la había colocado varias décadas antes. A partir de 1998, el Jōsenji comenzó a celebrar un servicio conmemorativo anual

[19] Véae, por ejemplo, *Shioda and Watanabe* 1961.

[20] Se puede encontrar una reproducción de esta "Proclamación nº 10" en la página web del Jōsenji (http://www1.ocn.ne.jp/~jyosenji/kokuji.htm).

en honor de Kenmyō.[21] En 2003, cerca de la estación de tren jr Shingū se construyó una piedra conmemorativa pública en honor a las seis "víctimas" (*giseisha* 犠牲者) locales del Caso de la Alta Traición, después de que el ayuntamiento de Shingū aprobara una resolución que restauraba su honor.

Se ha previsto celebrar un servicio conmemorativo en honor de Takagi Kenmyō en el Jōsenji el 24 de junio de 2014, para conmemorar el centenario de su muerte.

[21] Parte del servicio conmemorativo incluye cantar el ensayo de Kenmyō sobre "Mi Socialismo", un primer paso para que la obra sea incluida como parte del canon reconocido de la Shinshū y del budismo.

"Mi Socialismo"

Veamos ahora el ensayo de Takagi Kenmyō "Mi Socialismo". [22] Kenmyō comienza su ensayo señalando cómo su visión del "socialismo" difiere de la de otros:

> Mi socialismo no deriva del de Karl Marx ni del pacifismo de Tolstoi. No busco interpretarlo científicamente ni propagarlo por todo el mundo, como Katayama [Sen], Kosen [Sakai Toshihiko] o [Kōtoku] Shūsui. Tengo una fe que es sólo mía.
>
> (Takagi 2000, 54)

Kenmyō tiene cuidado de insistir desde el principio en que su "socialismo" no es una teoría política, como la de los tres destacados activistas socialistas que menciona. Más bien:

> No creo que el socialismo sea una teoría, sino más bien una forma de práctica. Algunos dicen que es un llamado profético a la reforma social, pero yo creo que el socialismo es un primer paso… Necesitamos reformar el sistema social rápidamente y cambiar la estructura social completamente desde la base.

[22] Como se mencionó anteriormente, para una traducción [al ingés] completa y comentada de "My Socialism" de Robert Rhodes, véase Takagi 2000. Mis citas de este ensayo están ligeramente revisadas a partir de la traducción al inglés de Rhodes.
[Nota de la traducción al español: para una traducción de "Mi Socialismo" al español: https://maitridharmacomprometido.wordpress.com/mi-socialismo-takagi-kenmyo/]

> Algunas personas pueden propagar el socialismo como una teoría política, pero yo considero que el socialismo está relacionado mucho más profundamente con la religión que con la política. Para proceder a reformar la sociedad, tenemos que empezar primero por nuestra propia espiritualidad.
>
> (Takagi 2000, 55)

El "socialismo" se analiza entonces en dos partes:

I. El objeto de fe
   1. La doctrina; 2. El maestro; 3. La sociedad

II. El contenido de la fe
   1. La revolución del pensamiento; 2. La acción práctica

La primera parte, dedicada al "objeto de fe", describe la interpretación que Kenmyō tiene del budismo y cómo ésta respalda su idea del "socialismo". En resumen, el budismo, y en particular la gracia universal de Amida, proporciona la base para la igualdad de todas las personas y, por lo tanto, la razón fundamental para criticar la discriminación y oponerse a la guerra.[23]

> La principal preocupación de Amida es la gente común. [*Namu Amida Butsu*] es la poderosa voz que otorga felicidad y consuelo a los hombres y mujeres ignorantes. Expresado en japonés, [*Namu Amida Butsu*] es la voz que nos llama a no preocuparnos porque el ser trascendental del bien universal

[23] Nótese el uso frecuente de la palabra "igualdad" (*byōdō* 平等) en los pasajes siguientes.

> conocido como el Buda Amida nos salvará, y a no tener miedo porque él nos protegerá.
>
> (Takagi 2000, 55)

Su ideal religioso se aplica entonces concretamente al problema de la guerra:

> Ésta es la compasión trascendental verdaderamente absoluta. Éste es el amor universal del Buda. No podemos sino sentirnos horrorizados por aquellos que se deleitan al oír que ésta es una orden para matar... *Namu Amida Butsu* se refiere a la paz y al consuelo, así como a la salvación y la felicidad que se proporcionan a todos por igual. ¿Cómo podemos malinterpretar este *Namu Amida Butsu* como una orden para subyugar al odiado enemigo?
>
> He oído hablar varias veces al Dr. Nanjō [donde exhortaba a su audiencia diciendo:] "Si mueren, irán a la Tierra Pura, ¡así que ataquen al enemigo!". ¿Acaso no despertó sentimientos de hostilidad? ¿No es esto lamentable?
>
> (Takagi 2000, 55–56)

Aquí se hace una referencia específica a Nanjō Bun'yū 南條文雄, el famoso erudito y compilador del Catálogo Nanjō de textos budistas. Como sacerdote Shinshū, fue uno de los primeros japoneses en estudiar sánscrito en el extranjero. Pionero de los estudios budistas modernos, enseñó en la Universidad Imperial de Tokio y más tarde se desempeñó como presidente de la Universidad Ōtani. Nanjō había estado viajando por todo Japón dando discursos y

fomentando el apoyo al esfuerzo bélico. Una de sus frases de moda era *shinuru wa gokuraku yattsukero* 死[ぬ]るハ極楽ヤッツケロ, literalmente "morir es ir a la Tierra de la Dicha, así que destruye [al enemigo]".[24] Claramente esto es lo opuesto a lo que Kenmyō entendió como el mensaje del budismo.

En la segunda sección de la Parte I, Kenmyō presenta varias figuras importantes de la tradición budista como héroes del socialismo y de la gente común. Se dice que Shakyamuni fue "un gran socialista del reino espiritual" que "pensó poco en el rango o estatus social" y "reformó parte del sistema social de su tiempo" (Takagi 2000, 56). Luego enumera una serie de personajes de Japón (Saichō, Kūkai, Hōnen, Shinran, Ikkyū, Rennyo) que, tal vez sin evidencia histórica, afirma:

> reservaban su más profunda simpatía principalmente para la gente común. En particular, cuando recuerdo que Shinran habló de "practicantes que caminan juntos en la misma dirección (*ondōbō ondōgyō* 御同朋御同行)" y afirmó que "los títulos venerables de monjes y sacerdotes (*sōzu hosshi* 僧都法師) se utilizan para siervos y sirvientes", me doy cuenta de que no solo era profundamente comprensivo con la gente común, sino que también era, sin duda, un socialista que hizo realidad una vida de no discriminación en el reino espiritual. A la luz de estos puntos, declaro que el budismo es la madre de la gente común y el enemigo de la nobleza.
>
> (Takagi 2000, 56-57)

[24] Sentimientos similares se han expresado en otras tradiciones religiosas. ¿Resulta tan sorprendente encontrarlos aquí en un contexto budista?

En la tercera sección, que trata de la "sociedad", Kenmyō sostiene que "la Tierra de la Felicidad es el lugar en el que verdaderamente se practica el socialismo" (Takagi 2000, 57). Esto se convierte nuevamente en un argumento contra la guerra: "Nunca hemos oído que seres de la Tierra de la Felicidad hayan atacado otras tierras. Tampoco hemos oído que hayan iniciado una gran guerra en aras de la justicia. Por lo tanto, estoy en contra de iniciar una guerra". (Takagi 2000, 58).

Después de haber sentado las bases de su fe, Kenmyō procede en la Parte II a discutir "el contenido de la fe" y cómo esta "revolución del pensamiento" se aplica al socialismo y a la situación social actual en Japón:

> Vivimos en un país en el que la gente común en general se sacrifica por la fama, los títulos nobiliarios y las medallas de un pequeño grupo de personas. Es una sociedad en la que la gente común en general debe sufrir por el bien de un pequeño número de especuladores. ¿No son los pobres tratados como animales a manos de los ricos? Hay gente que llora de hambre; hay mujeres que venden su honor debido a la pobreza; hay niños que se empapan bajo la lluvia. Los ricos y los funcionarios del gobierno encuentran placer en tratarlos como juguetes, oprimiéndolos y haciéndoles trabajar duro… Sin embargo, el Buda nos llama continuamente: "Yo los protegeré, los salvaré, los ayudaré".
>
> (Takagi 2000, 58)

Este análisis nos lleva a hacer un llamamiento a la acción práctica. Una vez más, Kenmyō se centra en las desigualdades y la discriminación en la sociedad. Muchos de los ejemplos son bastante explícitos y sin duda se refieren a incidentes reales:

> Ni siquiera un altivo marqués de setenta años que haya recibido la Gran Orden del Crisantemo puede considerarse un ser humano ideal mientras trate a una bella joven de diecisiete o dieciocho años como si fuera un juguete. Aunque un general haya salido victorioso en una guerra, si no presta atención a los soldados muertos o heridos, no vale ni un centavo para nosotros. Una persona que golpea a un niño sólo por espiar en la casa de un noble es verdaderamente despreciable.
>
> (Takagi 2000, 59)

Por su parte, Kenmyō suplica: "No podemos evitar lamentarnos cuando oímos que los funcionarios religiosos están rezando a los dioses y budas por la victoria [en la guerra]", y debemos buscar el "progreso ascendente" (*kōjō shinpo* 向上進歩) y la "vida comunitaria" (*kyōdō seikatsu* 共同生活), que tal vez podrían resumirse en la frase actual, el "bien común". En resumen, "debemos proceder desde el ámbito espiritual y cambiar completamente el sistema social desde la base. Estoy firmemente convencido de que esto es lo que significa el socialismo" (Takagi 2000, 60). Para cerrar, Kenmyō cita un pasaje de la obra de Shinran que había sido apropiado por algunos en la organización Shinshū que deseaban justificar el homenaje al sistema del Emperador y el apoyo al esfuerzo bélico:

> En el análisis final, sería espléndido si todas las personas que recitan el nembutsu, no solo usted, lo hicieran no pensando en sí mismos, sino por el bien de la corte imperial y por el bien de la gente del país. Aquellos que se sienten inseguros acerca del nacimiento [en la Tierra Pura] deben recitar el nembutsu aspirando primero a su propio nacimiento. Aquellos que sienten que su propio nacimiento está completamente decidido deben, conscientes de la benevolencia del Buda, sostener el nembutsu en sus corazones y recitar el nembutsu para responder con gratitud a esa benevolencia, con el deseo: "¡Que haya paz en el mundo y que las enseñanzas del Buda se difundan!".
>
> (Una colección de cartas [*Go-shōsoku-shū* 御消息集] en Hirota 1997, 1: 560)

"Lamentablemente", añade Kenmyō, "este es un ejemplo del viejo adagio que dice que 'el miedo nos hace ver monstruos en la oscuridad'. Aunque el pasaje anterior es un evangelio[25] para la paz, ¿la gente lo ha confundido con el sonido de un clarín que nos ordena atacar al enemigo?" (Takagi 2000, 60). El mensaje del budismo y la igualdad prometida por la gracia universal de Amida, dice Kenmyō, no deben

[25] El uso del término "evangelio" (*fukuin* 福音) aquí es intrigante. Este término es, por supuesto, el término cristiano común para los primeros cuatro Evangelios –las "buenas nuevas"– del Nuevo Testamento, y no es un compuesto que pueda encontrarse en ningún texto budista tradicional. Sin duda, Kenmyō se hacía eco del discurso de sus amigos cristianos. Nuevamente, en 1903, Katayama Sen 片山潜, un destacado trabajador social socialista y protestante que fue mencionado al comienzo del ensayo de Kenmyō, publicó una obra llamada *Waga shakaishugi* en la que escribió: "En otras palabras, el socialismo es el evangelio de la clase trabajadora".換言せば社会主義は労働者階級の福音なり. (Mi agradecimiento a David Ambaras de la Universidad Estatal de Carolina del Norte por señalarme esto en un correo electrónico del 15 de abril de 2012). Su uso de este término probablemente era moneda común entre quienes promovían el socialismo en ese momento, muchos de los cuales eran cristianos.

utilizarse para llamar a la gente a la guerra ni para justificar la discriminación social. Concluye con estas palabras: "Tengo la suerte de oír ambos, los clarines y las campanas de batalla, como evangelios de paz. Muchas gracias. *Namu Amida Butsu*" (Takagi 2000, 60).

Reflexiones finales

¿Qué podemos decir entonces de Takagi Kenmyō, de su vida y de su época (y también de la nuestra) sin trivializar su muerte ni juzgar a sus perseguidores? En muchos sentidos, es una figura trágica, una persona "ordinaria" atrapada en las furiosas corrientes de su época y víctima de fuerzas que escapan a su control. Era un líder religioso de un pequeño templo en un rincón apartado de Japón, comprensivo con los sufrimientos de sus feligreses y vecinos, con interés en la poesía y una sensibilidad por los temas sociales. No era un radical apasionado con una agenda política específica para cambiar violentamente el mundo, ni tenía la posición, la autoridad o los medios para lograrlo. Tenía una fe idealista, casi ingenua y simple: la gracia de Amida está disponible para todos por igual y, por lo tanto, todas las personas son iguales y deben ser tratadas por igual sin discriminación social. Se trataba más de una postura religiosa que política, que no es necesario expresar en términos de "socialismo". De hecho, el "socialismo" tiene muchas otras facetas políticas y económicas importantes además del mero ideal de igualdad,[26] pero fue este discurso

[26] Pero quizá también deberíamos reflexionar sobre las famosas palabras de George Orwell (1938, 104): "Lo que atrae a los hombres comunes al socialismo y los hace dispuestos a arriesgar su piel por él, la 'mística' del socialismo, es la idea de igualdad".

y sus conexiones "socialistas" lo que lo llevó a su trágico final.

Después de varios años en prisión, Kenmyō se enfrentó a la posibilidad de pasar el resto de su vida allí sin esperanza de redención. Había sido ignorado dos veces para el indulto. Su vida social, religiosa, económica y personal estaba en ruinas. Su propia organización religiosa y sus colegas lo habían abandonado, incluso lo habían condenado. Su familia estaba en una situación desesperada. Los ideales por los que había vivido se habían vuelto cruelmente en su contra. Y, nos atrevemos a decirlo, resulta trágicamente irónico pensar en la posibilidad de que si Kenmyō no hubiera sido arrestado falsamente, juzgado y muerto en prisión, tal vez no lo recordaran en absoluto. No podemos dejar de preguntarnos si Kenmyō, tan abrumado por la desesperación que decidió quitarse la vida, se imaginó alguna vez que cien años después su vida y su obra serían recordadas, incluso celebradas, no sólo en Japón sino en círculos religiosos y académicos de todo el mundo. Sin duda no. En sus últimos días, ¿le sirvió de consuelo su fe en la gracia de Amida? Nunca lo sabremos. Y, sin embargo, quizá la mayor ironía sea que su postura contra la discriminación y la guerra es ahora la corriente dominante, la "línea oficial" —aunque no por iniciativa propia— tanto de los nuevos movimientos budistas populares como de las instituciones budistas tradicionales de Japón, donde Takagi Kenmyō es hoy elogiado como héroe y mártir. La "antidiscriminación" y el "pacismo contra la guerra" son los dos pilares principales de la ética social budista japonesa contemporánea. *Nolite iudicare, ut non iudicemini*.

Referencias

Ama Toshimaro, "Towards a Shin Buddhist Ethics", *The Eastern Buddhist* (Nueva Serie) 33/2 (2001): 35–53.

Daitō Hitoshi 大東 仁, *Taigyaku no sō: Takagi Kenmyō no shinjitsu* 大逆の僧—高木顕明の真実. Nagoya: Fūbaisha, 2011.

Dōwa Suishin Honbu 同和推進本部, *Takagi Kenmyō shi no fukken to kenshō* 高木顕明氏の復権と顕彰. Shindō 身同 16 (Septiembre de 1997): 69–80.

Higashi Honganji 東本願寺, ed. *Takagi Kenmyō: Taigyaku Jiken ni renza shita nenbutsusha* 高木顕明—大逆事件に連座した念仏者. Shinshū Booklet 8. Kioto: Higashi Honganji, 2000.

Hirota, Dennis, et al., *The Collected Works of Shinran*, 2 vol. Kyoto: Jōdo Shinshū Hongwanji-ha, 1997.

Ikeda Shirō 池田士郎, "Taigyaku jiken" o seotta onna no isshō 「大逆事件」を背負った女の一生. *Zatsugaku* 15 (1997): 13–38.

Ishikawa Rikizan 石川力山, "The Social Response of Buddhists to the Modernization of Japan: The contrasting lives of two Sōtō Zen monks." *Japanese Journal of Religious Studies* 25 (1998): 87–115.

Itō Sei 伊藤 整, *Nihon bundanshi 16 Taigyaku jiken zengo* 日本文壇史 16 大逆事件前後. Tokyo: Kōdansha Bungei Bunko, 1997.

Izumi Shigeki 泉 惠機, Takagi Kenmyō no jiseki ni tsuite 高木顕明の事跡について. *Shindō* 14 (Agosto de 1995): 59–81.

_____, Takagi Kenmyō no gyōjitsu 高木顕明の行実. Shinshū 真宗. Kyoto: Shinshū Ōtani-ha Shūmusho, 1996.

_____, Takagi Kenmyō ni kansuru kenkyū: Shiryō oyobi ryaku nenpu ni tsuite 高木顕明に関する研究—資料及び略年譜について. *Ōtani Daigaku Shinshū Sōgō Kenkyūjo kenkyū kiyō* 14 (1996): 97–130.

_____, Takagi Kenmyō to buraku sabetsu mondai 1: Shōsetsu "Ka no sō" ni mirareru Kenmyō no hisabetsu burakukan (kan). 高木顕明と部落差別問題 1 —小説「彼の僧」に見られる顕明の被差別部落観（感）. *Ōtani gakuhō* 77/1 (Julio de 1997): 13–92.

_____, Takagi Kenmyō kenkyū no genjō to hōkō: Takagi Kenmyō kenkyū (1) 高木顕明研究の現状と方向—高木顕明研究(1). *Shindō* 16 (Septiembre de 1997): 102–16.

_____, Takagi Kenmyō no taigyaku jiken renza e no katei 1: Takagi Kenmyō kenkyū (2) 高木顕明の大逆事件連座への過程①—高木顕明研究(2). *Shindō* 17 (Marzo de 1998): 102–16.

_____, Takagi Kenmyō no taigyaku jiken renza e no katei 2: Takagi Kenmyō kenkyū (3) 高木顕明の大逆事件連座への過程②—高木顕明研究(3). *Shindō* 18 (Abril de 1998): 92–105.

_____, Shingū no taigyaku sō, Takagi Kenmyō 新宮の大逆僧・高木顕明. *Kumanoshi* 熊野誌 46 (2000): 116–25.

Maeda Kenryū 前田顕龍, Takagi Kenmyō jutsu "Nichiren-shū hi-Bukkyō" ni tsuite 高木顕明述『日蓮宗非仏教』について. *Shindō* 19 (Noviembre de 1999): 30–49.

Ogi, Naoyuki, The Challenge of Revitalizing Buddhism: Learning from the Engaged Buddhist Movements of hich Nhat Hanh and Takagi Kenmyo. Tesis para la Universidad Teológica de Posgrado, Berkeley, California, 2007.

Okino Iwasaburō 沖野岩三郎, Ka no sō 彼の僧. En *Renga no ame* 煉瓦の雨, 281–98. Tokyo: Fukunaga Shoten, 1918.

_____, Sei o toshite 生を賭して. Tokyo: Keiseisha, 1919.

Okiura Kazumitsu 沖浦和光, Takagi Kenmyō to hisabetsu buraku: Kindai Bukkyō to buraku mondai 高木顕明と被差

別部落—近代仏教と部落問題. *Shindō* 16 (Septiembre de 1997): 81–101.

Orwell, George, *Homage to Catalonia.* Londres: Frederic Warburg, 1938 (reimpresión Harcourt, Brace 1952; Indo-European Publishing 2011).

Rambelli, Fabio, *Zen Anarchism: The Egalitarian Dharma of Uchiyama Gudo*. Honolulu: University of Hawai'i Press, 2014.

Senshū Daigaku Imamura Hōritsu Kenkyūshitsu 専修大学今村法律研究室, *Taigyaku jitken to Imamura Rikizaburō: Soshō kiroku/Taigayku jiken, Daijesuto-ban* 大逆事件と今村力三郎—訴訟記録・大逆事件 ダイジェスト版. Tokyo: Senshū Daigaku Shuppankyoku, 2012.

Shinshū Ōtani-ha 真宗大谷派, Sensō to sōryo: Hisen o ikita sōryo tachi 戦争と僧侶—非戦を生きた僧侶たち. Folleto de la Quinta Exposición Contra la Guerra y por la Paz, 17 de marzo - 15 de abril de 2004.

Shinshū Ōtani-ha Shūmusho 真宗大谷派宗務所, ed., Takagi Kenmyō no jiseki ni manabu gakushū shiryōshū 高木顕明の事績に学ぶ学習資料集. Kyoto: Shinshū Ōtani-ha Shūmusho, 2010.

Shioda Shōhei 塩田庄兵衛 y Watanabe Junzō 渡辺順三, ed., *Hiroku: Taigyaku jiken* 秘録 大逆事件. Tokyo: Shunjūsha, 1961.

Sueki Fumihiko 末木文美士, *Meiji shisōka ron* 明治思想家論, *Kindai Nihon no shisō: Saikō* I 近代日本の思想・再考 I. Tokyo: Transview, 2004.

Takagi Kenmyō, "My Socialism" (*Yo ga shakaishugi*), Robert F. Rhodes, tr. *The Eastern Buddhist* (New Series) 33/2 (2001): 54–61. (reimpreso en *Living in Amida's Universal Vow: Essays in Shin Buddhism*, ed. Alfred Bloom, 186–96. Bloomington, en: World Wisdom, 2004)

Takagi Kenmyō Tsuitō Shūkai 高木顕明追悼集会, ed., *Enshō ki kiroku* 遠松忌記録. Hikone: Fūsanbō, 1998.

Takagi Michiaki 高木道明, Taigyaku jiken to buraku mondai: Takagi Kenmyō no hito to shisō 大逆事件と部落問題—高木顕明の人と思想. *Buraku Mondai Kenkyū* 部落問題研究 28 (Diciembre de 1970): 19–33.

Tsujimoto Yūichi 辻本雄一, Takagi Kenmyō to Kishū Shingū/nenputeki kotogara no haikei 高木顕明と紀州新宮・年譜的事柄の背景. *Shindō* 18 (Abril de 1998): 76–91.

Yamaguchi Noriyuki 山口範之, Jōsenji to Takagi Kenmyō 浄泉寺と高木顕明. *"Dōwa" Suishin Forum* 24 (1997).

_____, Jōsenji home page (http://www1.ocn.ne.jp/~jyosenji/).

Yamaizumi Susumu 山泉 進, Taigyaku jiken to Kumano 大逆事件と熊野. *Kokubungaku kaishaku to kanshō* 国文学 解釈と鑑賞 874 (Marzo de 2004): 56–66.

Yasutomi Shinya, “The Opening of the Spirit of Dharmakara: The Case of Reverend Takagi Kenmyo (1864–1914), a Shin Buddhist Priest of the Meiji Period (1868–1912).” *The Pure Land* (New Series) 16 (1999): 122–30.

Yosano Akiko 与謝野晶子, *River of Stars: Selected Poems of Yosano Akiko*, traducido del japonés por Sam Hamillo y Keiko Matsui Gibson. Boston & Londres: Shambhala, 1996.

_____, *Tangled Hair: Selected Tanka from Midaregami*, traducido del japones por Sanford Goldstein y Seishi Shinoda. Boston & Worcester: Cheng & Tsui Company, 2002.

Yoshida Kyūichi 吉田久一, Uchiyama Gudō to Takagi Kenmyō no chosaku 内山愚童と高木顕明の著作. *Nihon rekishi* 131 (Mayo de 1959): 68–77.

_____, Kōtoku jiken to Bukkyō 幸徳事件と仏教. En *Nihon kindai Bukkyōshi kenkyū* 日本近代仏教史研究, 434–548. Tokyo: Yoshikawa Kōbunkan, 1959.

Qué todos los seres vivos,
disfruten de la seguridad y sean felices.
Cualquier ser vivo que exista,
el que se mueve o permanece firme, sin excepción;
el que es largo y grande, el de mediano tamaño o corto,
el sutil o el llamativo;
el que puede ser visto o el invisible,
el que está viviendo lejos o cerca,
el que ya llegó a la existencia o el que está por nacer,
que todos los seres vivos sean felices.

- Buda Shakyamuni - Metta Sutta -

.

Que puedan los méritos y virtudes resultantes
del Dharma aquí contenido,
su traducción, lectura y difusión
iluminar y aromar el oscuro Mundo Saha
llevando paz, compasión, ecuanimidad y claridad
a todos los habitantes de la Tierra
y hacer de este planeta un lugar más habitable,
con menos desigualdad, pobreza, matanza y exclusión.
Que puedan los méritos y virtudes resultantes
distribuirse por todas partes sin discriminación;
que podamos todos generar la Bodhichitta,
renacer juntos en Sukhavati, la Tierra Pura del Oeste,
contemplar el glorioso rostro de Amitabha
y despertar a la Insuperable y Suprema Iluminación
para regresar a liberar a todos lo seres
del asfixiante y engañoso ciclo del samsara.

NAMO AMITA BUDA

南无阿弥陀佛

MAITRĪ – मैत्री

DHARMA COMPROMETIDO

https://maitridharmacomprometido.wordpress.com/